HAMBOORG.CITY

پلتفرم رایگان برای خارجیان در آلمان

✓ دستیار 24/7 به زبان شما
✓ اسکن اسناد رسمی
✓ یادآوری مهلت‌ها
✓ ماشین‌حساب‌های کمک‌هزینه

hamboorg.city — است و همیشه رایگان خواهد بود

تغییر نام در آلمان — روند، هزینه‌ها و دلایل

نحوه تغییر نام در آلمان: دلایل موجه، روند، اسناد لازم و هزینه‌ها.

Deutsche Begriffe: Namensänderung | Standesamt | Vorname | Nachname | Namenserklärung | Gebühren

چه زمانی می‌توانم نام خود را تغییر دهم؟

در آلمان، تغییر Namensänderung **ساده نیست** — به **دلیل مهم** نیاز دارید. این به این دلیل است که نام برای **شناسایی** کاربرد دارد و نباید به صورت دلخواه تغییر کند.

دو نوع تغییر نام وجود دارد:

1. تغییر نام حقوق خصوصی (Privatrechtliche Namensänderung) — به دلیل ازدواج، طلاق، فرزندخواندگی (از طریق Standesamt، نسبتاً ساده)

2. تغییر نام حقوق عمومی (Öffentlich-rechtliche Namensänderung) — به دلایل دیگر (از طریق Standesamt یا اداره مربوطه، سخت‌تر)

تغییر نام حقوق خصوصی — دلایل خودکار

هنگام ازدواج

- می‌توانید **نام همسر** را به عنوان نام زناشویی بپذیرید
- **نام دوگانه** امکان‌پذیر است (مثلاً Müller-Schmidt)
- هر دو می‌توانند نام خود را **حفظ کنند**
- درخواست در **Standesamt** در زمان ازدواج

هنگام طلاق

• می‌توانید **نام تولد** خود را دوباره بپذیرید

• ای **نام زناشویی** را حفظ کنید

• ای **نام زناشویی قبلی** را دوباره بپذیرید

• درخواست در **Standesamt** پس از طلاق

هنگام فرزندخواندگی

• **خردسالان:** خودکار نام والدین پذیرفته‌شده را می‌گیرند

• **بزرگسالان:** تغییر نام به درخواست ممکن است

برای کودکان

• **پذیرش نام:** نام‌تنی نام همسر جدید را می‌گیرد (§ 1618 BGB) — نیاز به رضایت هر دو والد بیولوژیک

• **تعیین نام خانوادگی** برای کودکان والدین غیرمتأهل ممکن است

تغییر نام حقوق عمومی — دلایل مهم

اگر می‌خواهید نام خود را **بدون** ازدواج/طلاق/فرزندخواندگی تغییر دهید، به **دلیل مهم** نیاز دارید (§ 3 NamÄndG):

دلایل پذیرفته‌شده

• **بار عاطفی** ناشی از نام (مثلاً توهین‌آمیز، خنده‌دار، سخت تلفظ)

• **تطابق جنسیتی** — در مورد تراجنسیتی (از 2024 نیز از طریق قانون خودتعیین‌کنندگی ممکن است)

• **بار روانی شدید** ناشی از نام قدیم (مثلاً به دلیل خشونت، آزار، سوء استفاده)

• **تبدیل دینی** — اگر نام قدیم با عقید جدید مطابقت نداشته باشد

• **ادغام** — تطابق نام خارجی با امالی آلمانی یا انتخاب نام آلمانی

دلایل ناکافی

• "نام را دوست ندارم"

• دلایل مدی (نام افراد معروف و غیره)

• مخالفت ساده با نام خانوادگی

• تنازعات خانوادگی بدون بار خاص

مورد خاص: نام‌های خارجی

برای خارجی‌ها شرایط **تسهیل‌شده** وجود دارد:

• **اعلامی تطابق (Angleichungserklärung)** (§ 94 BVFG) — می‌توانید نام خود را با املای آلمانی تطابق دهید (مثلاً نام‌های سیریلیکی یا عربی را لاتین‌کنید)

• **تابعیت** — در زمان اخذ تابعیت می‌توانید نام را تطابق دهید یا نام آلمانی انتخاب کنید

• **نام‌های سخت‌تلفظ** — کوتاه‌کردن یا ساده‌سازی ممکن است اگر نام در محیط آلمان مشکل ایجاد کند

چگونه برای تغییر نام درخواست کنم؟

اداره صالح

• **Standesamt** — برای تغییرات نام به دلیل ازدواج، طلاق، تولد

• **اداره تغییر نام (Namensänderungsbehörde)** — برای تغییرات حقوق عمومی (معمولاً Standesamt یا اداره نظم شهر شما)

• **دادگاه** — در مورد اختلاف یا در درخواست

اسناد لازم

• **شناسنامه** یا گذرنامه + گواهی محل سکونت

• **شناسنامه تولدین** (جاری، بیش از 6 ماه قدیمی نباشد)

• **گواهی ثبت‌نام**

• **توجیه** — بیان نوشتاری دلیل مهم

• **شواهد** — مثلاً نظر روان‌شناختی، گزارش پلیس، گواهی پزشکی

• اگر ازدواج قبلی: **شناسنامه ازدواج و حکم طلاق**

• **رضایت** همسر (در مورد تغییر نام افراد متأهل)

• برای کودکان: **رضایت** هر دو والد (و کودک از سن 5 سال)

روند

1. مشاوره مقدماتی در Standesamt/اداره مربوطه

2. ارائه درخواست با تمام اسناد

3. بررسی توسط اداره (احتمالاً شنیدن رای طرف‌های سوم: همسر، پلیس)

4. تصمیم — تأیید یا رد (مدت پردازش: 2–12 ماه)

5. اجرا — به‌روزرسانی اسناد شناسایی، حساب‌ها، قراردادها به نام جدید

هزینه‌ها

نوع تغییر نام	هزینه
تغییر نام در ازدواج/طلاق	25–50 €
تغییر نام حقوق عمومی (نام خانوادگی)	50–1.500 €
تغییر نام حقوق عمومی (نام)	25–500 €
اعلامی تطابق (برای خارجی‌ها)	25–60 €
شناسنامه (صدور مجدد)	46 €
گذرنامه (صدور مجدد)	70 €

هزینه‌های تغییر نام حقوق عمومی بر اساس **درآمد** و **دشواری** پرونده تعیین می‌شود.

پس از تغییر نام چه باید بکنم؟

فوری

- درخواست **شناسنامه جدید** و **گذرنامه جدید**
- تغییر **گواهی محل سکونت** (فرودگاه خارجی‌ها)
- به‌روزرسانی **ثبت‌نام ساکنین** (دفتر ثبت‌نام)
- **شماره شناسایی مالیاتی** ثابت می‌ماند، اما اطلاع دهید به دفتر مالیات

در هفته‌های بعد

- **بانک** — تغییر نام حساب، کارت نقدی جدید
- **کارفرما** — آگاه کردن به نام جدید (حقوق، بیمه اجتماعی)
- **بیمه سلامت** — درخواست کارت جدید
- **بیمه‌ها** — به‌روزرسانی تمام بیمه‌نامه‌ها
- **صاحبخانه** — پلاک نام، زنگ در، قرارداد اجاره
- **پست** — فعال‌کردن بازارسانی نامه (6 ماه، 28.90 €)

بعد

- **گواهینامه رانندگی** — تغییر نام (توصیه‌شده)
- **ثبت‌نام خودرو** — به‌روزرسانی مدرک خودرو
- **مدارک تحصیلی/گواهی‌ها** — معمولاً نام قدیم ثابت می‌ماند، صدور مجدد اغلب ممکن است

• **قراردادها** — قرارداد تلفن، برق، باشگاه‌های ورزشی و غیره

قانون خودتعیین‌کنندگی (از نوامبر 2024)

از 1 نوامبر 2024، **قانون خودتعیین‌کنندگی (SBGG)** اجرا می‌شود: افراد تراجنسی، میان‌جنسی و غیرباینری می‌توانند **ثبت جنسیت و نام** خود را در Standesamt تغییر دهند — **بدون** نظر کارشناسی یا رسیدگی دادگاهی.

روند

1. اعلامیه در Standesamt — شخصی، اطلاع 3 ماه قبلتر

2. بیان وجدان — بیان می‌کنید که تغییر با هویت جنسیتی شما مطابقت دارد

3. مدت انتظار: 3 ماه بین اطلاع و اعلامیه

4. هزینه: حدود 30–50 €

نکاتی برای خارجی‌ها

1. استفاده از اعلامی‌ تطابق — ساده‌تر و ارزان‌تر از تغییر نام معمولی

2. هنگام اخذ تابعیت — تطابق نام را به‌طور همزمان انجام دهید (صرفه‌جویی در هزینه)

3. اسناد از کشور اصلی — شناسنامه‌ متولدین با آپوستیل و ترجمه بیاورید

4. مشاور‌ — مشاور‌ مهاجران در مسائل مربوط به حقوق نام کمک می‌کند

---

hamboorg.city/knowledge/article/namensaenderung/
hamboorg.city jest i zawsze będzie za darmo